

Siebold and Bochum - An Unexpected Combination

On the Contents and Activities of Conservation
of the Ruhr-Universität Bochum's Sieboldiana
Collection

Stefan Köck,
Ruhr-Universität Bochum, Faculty of East Asian
Studies, History of Japan

Berlin, EAJRS Conference, 20.9.2012



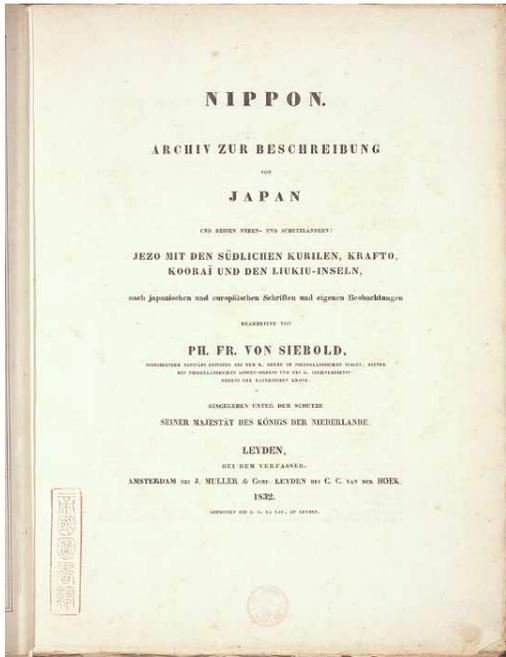
2012.08.16: Agreement on digitization of *Sieboldiana Collection* signed!



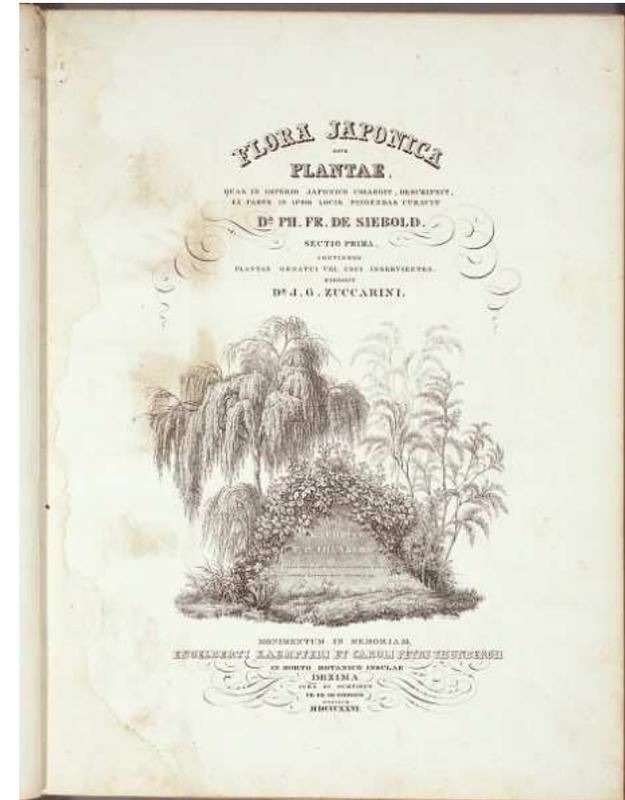
Philipp Franz (1796–1866) and Alexander von Siebold (1846–1908)

Examples of dissertation topics

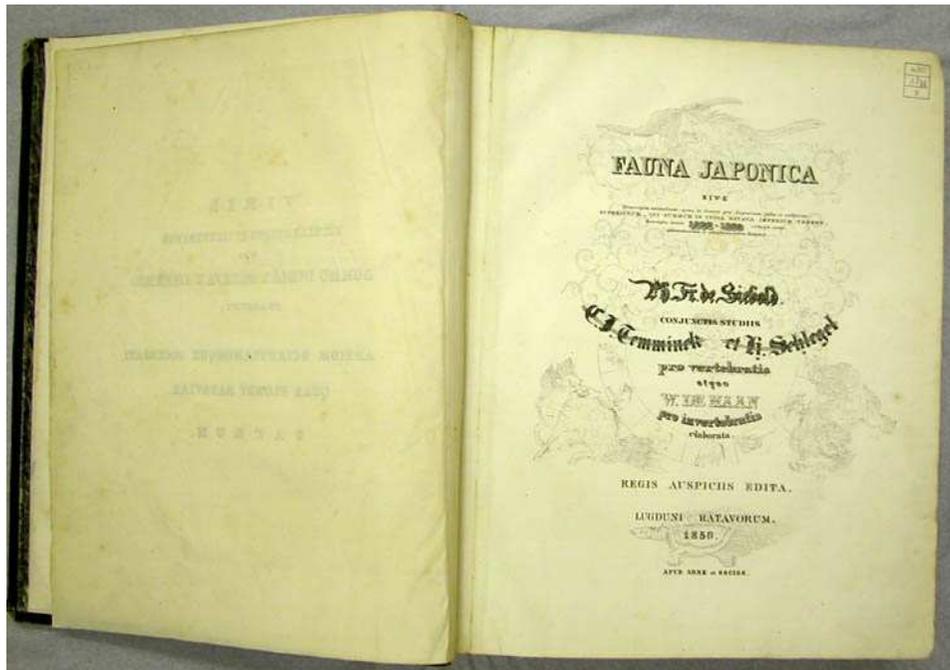
Catalogue no.	Author	Title of „dissertation“	
1.295.000	M. Dr. I. Keiske [Itō Keisuke 伊藤圭介]	Beschryving van de magatama of buigende iuweel. Door Md. Dr. I. Keiske	Description of the magatama or curved beads by Md. Dr. I. Keiske
1.299.000	O. Kenkai [Oka Kenkai 岡研介]	Verhandering over de walvischen in de zee van het landschap Kishū キシウ gevangen	Discourse on the whales caught in the sea of the Kishū region
1.300.002	ign.	beschrijving van den Chinese boom kanlan mit deßelft vrúgt	Description of the Chinese kanran tree and its fruit



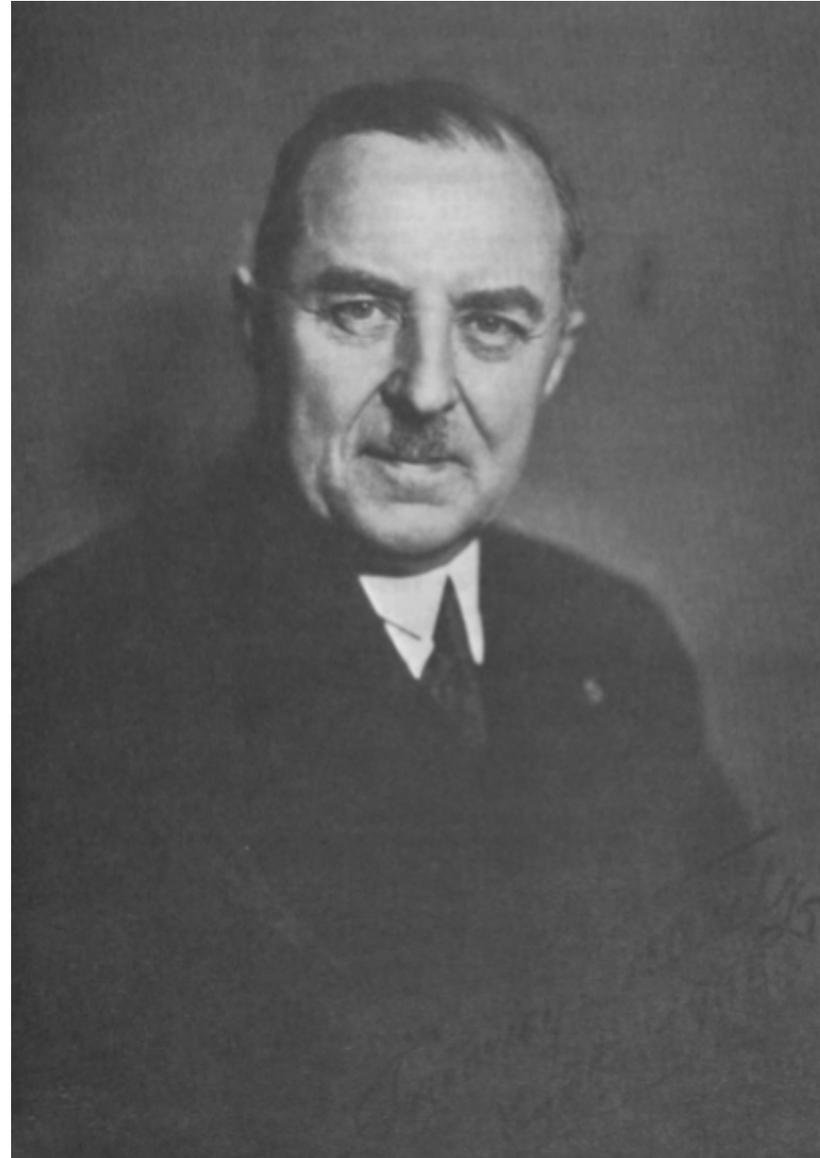
Nippon



Flora Japonica



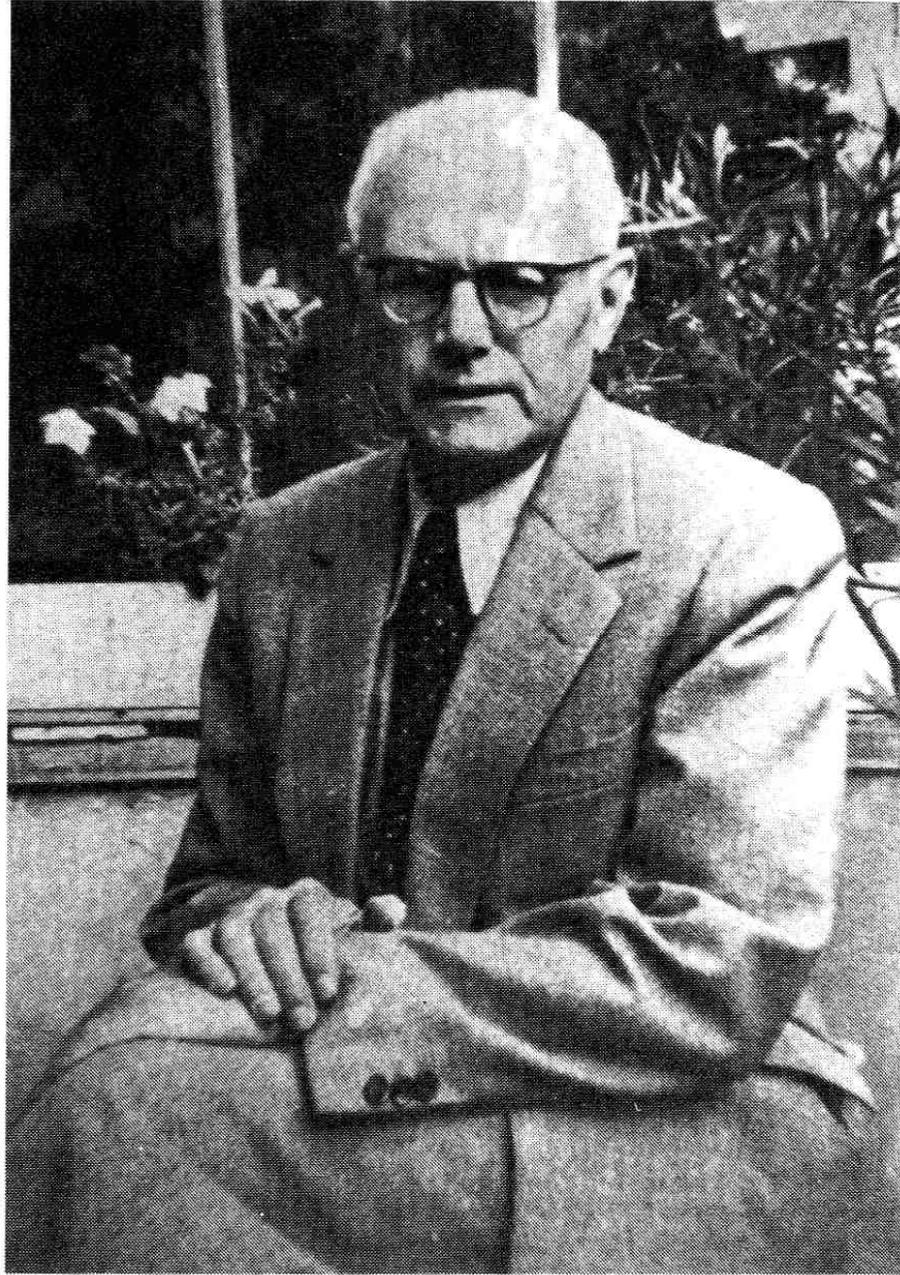
Fauna Japonica



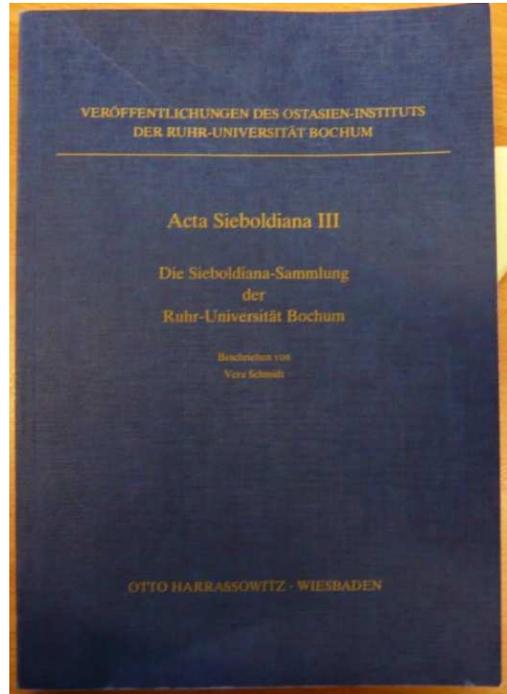
Friedrich Maximilian Trautz (1877–1954)

Removals in WW II

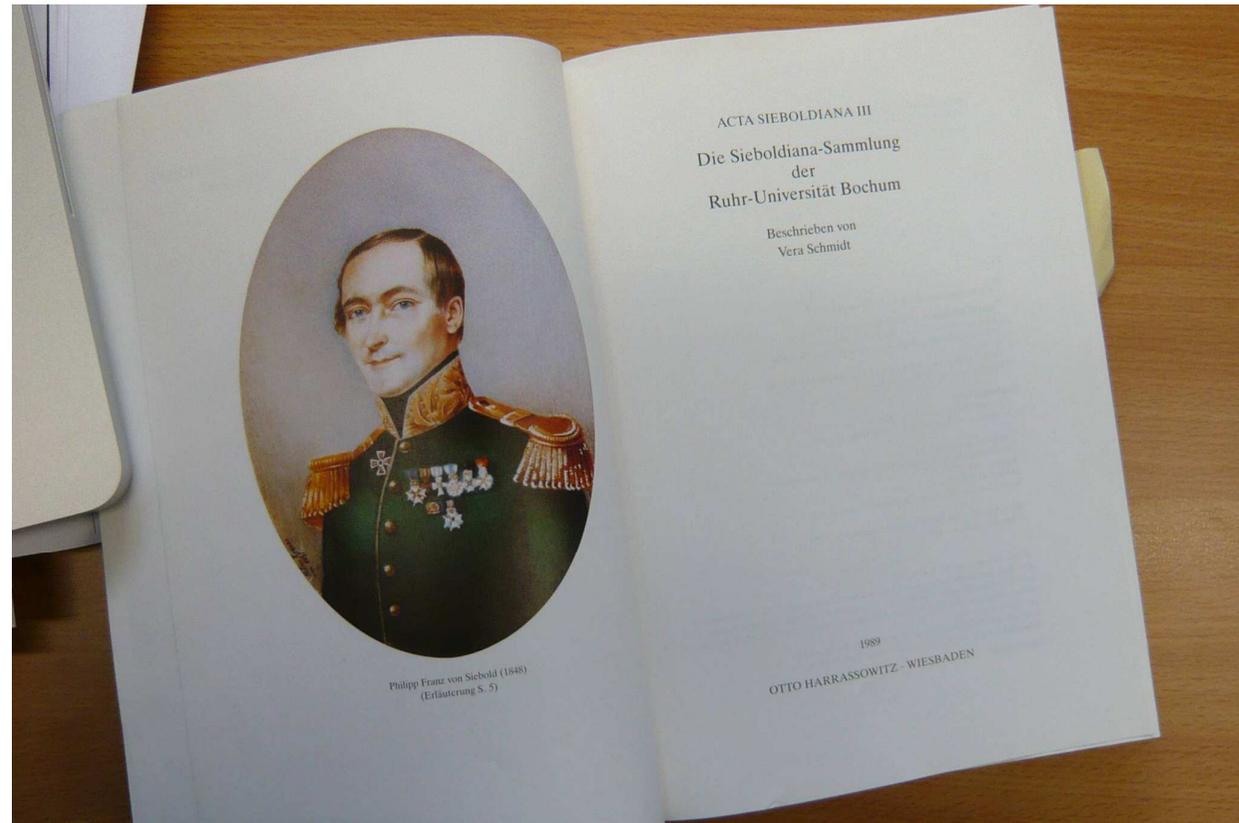




Martin Ramming (1899–1988)



Catalogue of the Sieboldiana Collection



Organisation of the Sieboldiana-Collection

A. Printed matter:

- I. In European languages (no. 1–68),
- II. in Japanese (69–99).

B. Maps, plans, pictures etc. (101–139).

C. Manuscripts:

- I. By Philipp Franz von Siebold:
 - a) on *Nippon* (140–170).
 - b) on *Flora Japonica* (171–214),
 - c) on *Fauna Japonica* (215–260),
 - d) on medicine (261–270),
 - e) diaries (271–275),
 - f) gardening (276–279),
 - g) encyclopedias and vocabularies (280–292),
 - h) works by disciples (293–354),
 - i) collections (355–359),
 - k) miscellaneous (360–400);
- II. Official reports to the Dutch government (401–411);
- III. Letters (412–461).

D. Miscellaneous (462–565).

E. Alexander von Siebold (566–587).

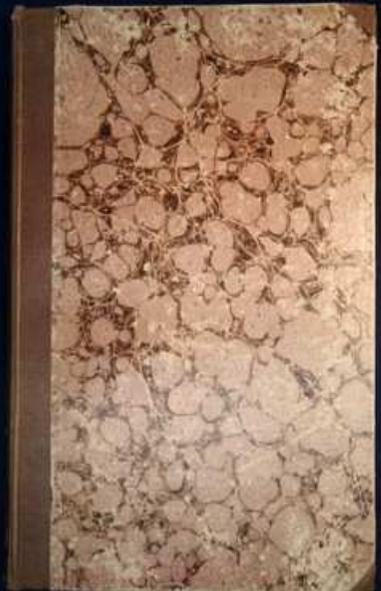
F. Single acquisitions of Sieboldiana (588–612). Manuscripts without inventory stamp (1.0–1.000–1.0–9.000).

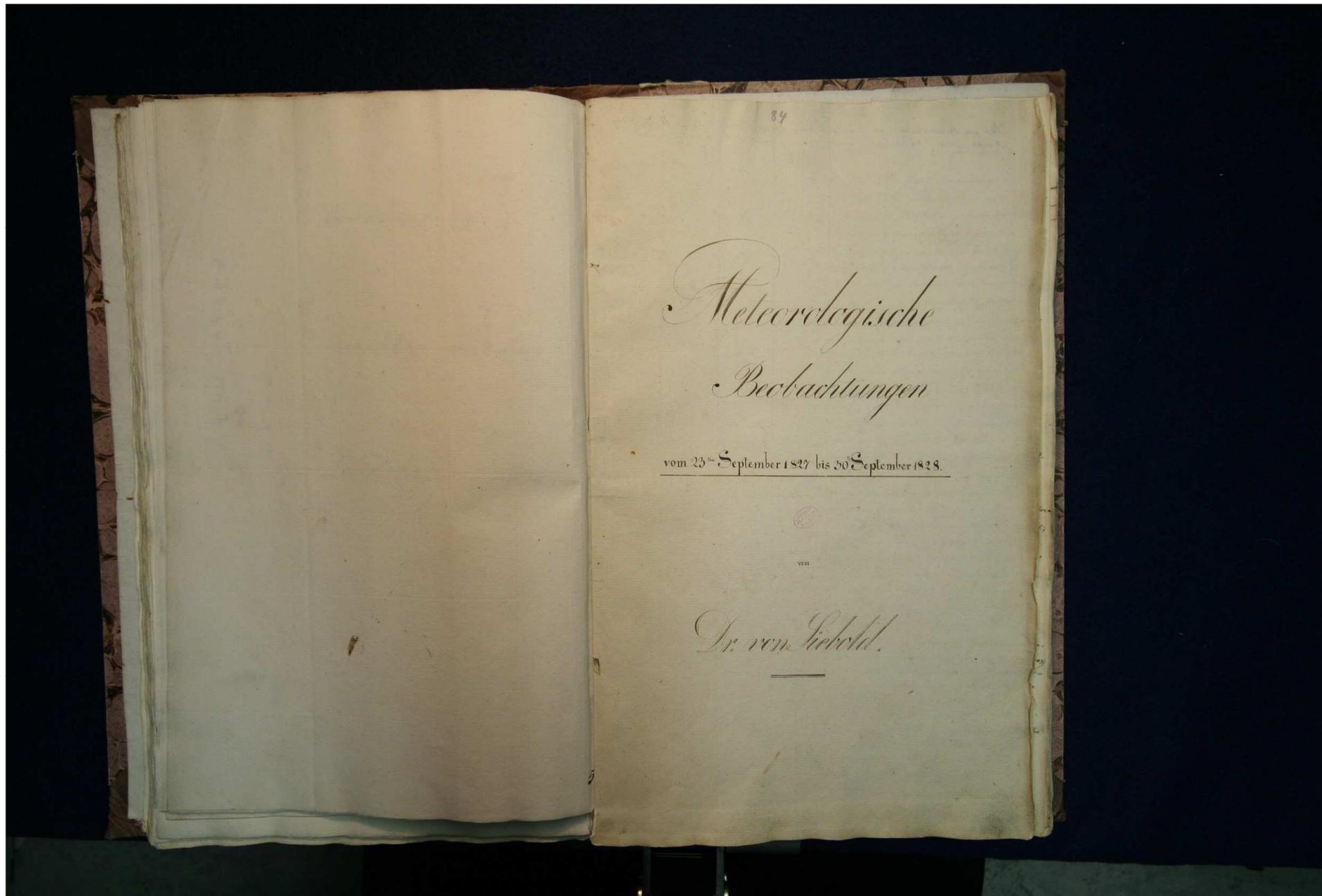
1
85
84

E
1827

Inhalt:

1. Beiträge zur physischen Geographie von
nebst einer geognostischen Uebersicht der
der vorgefundener Crystallinischen
2. Ausbringung und weitere Bearbeitung der
in Japan.
3. Zustand der Mineralogie auf Japan
4. Bergbau auf Japan.
5. Hammer und Laxe der vorzüglichsten Gesteine in Japan
6. Meteorologische Beobachtungen vom 23 Sept. 1827 — 30 Sept
1828.
7. Analyse der Mineralwässer.





Nr. 1.141.007 „Meteorological Observances“

1.
Lingen, und nicht die Hof von Orlan, welche von Lingen
von hier weg zu verlassen sind daher auf von Lingenberg
aufgeführt ist

Schuldens
No. 175

A.

Excursion
~~Amstley~~ von dem Tiffordotter
Kosedo

Vill von Blumberg.
A. B.

von dem 6. Juli

Schuldens

Wan myn meester,

ik verhoek uleel zeer vriendelyk
voor my een getuigenis te hebben,
Waar door men getent worde, dat ik
leers te 17 jaaren hier in nagallatje
gebleven, aan de ^{hallenre} geneeskunde, leel

en by Oetkhouende, Let by oefenen,
Kunde, enz. mes zeer jvel
leid ^{delego}, om de
vriend ^{Siebold} hebbe in
toe te brengen, vageker

uleel gelect zynde, deze en
gene gehooren en gezien, voor uel
grootte behulp gelukig, zonder iets
over d'lysteld, zulke gena al vol,
gedaan is.

1.428.000

Publications in *Acta Sieboldiana*

1. Hans Adalbert Dettmer, Eine Japan-Karte aus der Edo-Zeit: Beschreibung des Manuskripts, 1984.
2. Viktória Eschbach-Szabó und Hans-Alexander Kneider, Siebold-Bibliographie: Schriften über Philipp Franz von Siebold 1824-1894, 1986.
3. Vera Schmidt, Die Sieboldiana-Sammlung der Ruhr-Universität Bochum (Katalog), 1989.
4. Arcadio Schwade, Briefe aus dem Familienarchiv von Brandenstein, 1991.
Beiheft: Vera Schmidt und Edeltraut Wollowski, Kopierbücher und Briefsammlung des Alexander von Siebold: Ein Verzeichnis, 1991.
5. Roland Schneider, Christine Mitomi, Klaus Vollmer, Satô Masako, Gedichtwettstreit der Berufe: Eine japanische Bildrolle aus der Sieboldiana-Sammlung der Ruhr-Universität Bochum, 1995.
6. Kim Braun, Wolfram Müller-Yokota, Vera Schmidt, Dokumente zur Siebold-Ausstellung 1935 in Tôkyô, 1997. (darin: Siebold-Bibliographie: Schriften von Philipp Franz von Siebold, von Viktória Eschbach-Szabó, S. 451–502)
7. Vera Schmidt, Alexander von Siebold: Die Tagebücher. Teil A: 1866–1892; Teil B: 1893–1911; Teil C: Anmerkungen und Register, 1999.
8. Hans A. Dettmer, Ein nachgelassenes Manuskript Ph.F. von Siebolds zu "Nippon" Abteilung VII: Das Mogami Tokunai zugeschriebene Ainu-Wörterbuch, 2002.
9. Vera Schmidt, Korrespondenz Alexander von Siebolds. In den Archiven des japanischen Außenministeriums und der Tokyo-Universität, 1859–1895, 2000.

HOMEPAGE

ABOUT THE DEPARTMENT

STUDIES

RESEARCH

- ▶ Research Profile
- ▶ Third-party Funded Projects
- ▶ Doctorates
- ▶ Siebold Archive
- ▶ Blaue Reihe

EXCHANGE PROGRAMS & INTERNATIONAL RELATIONS

LINKS & DOWNLOADS

THE SIEBOLD ARCHIVE

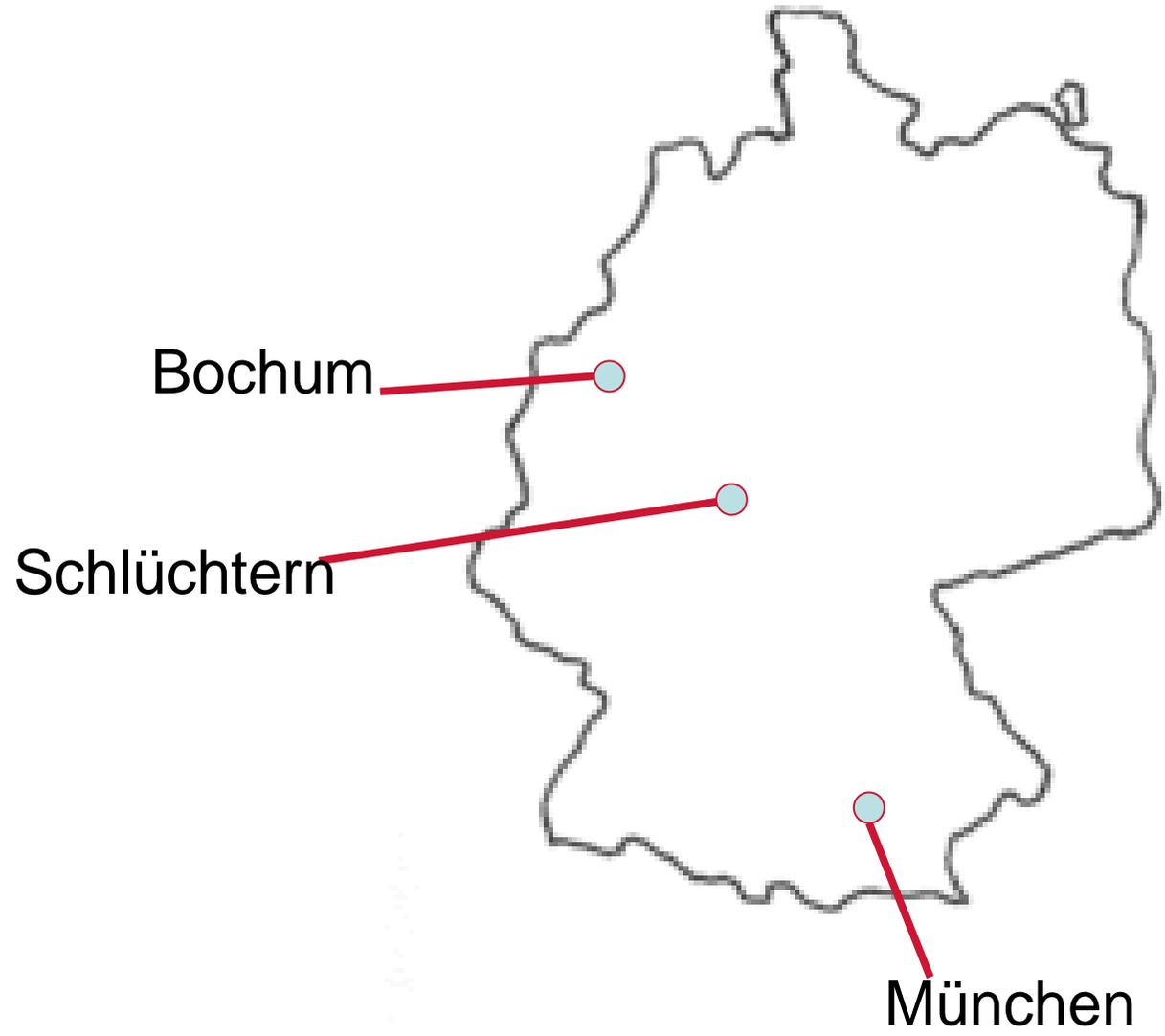


The Siebold Archive, also known as the Sieboldiana Collection, is an extensive repository of materials dating from the Edo and Meiji periods. The documents stem from the estates of the German Japan researcher Philipp Franz von Siebold (1796–1866) and his son Alexander (1846–1911).

The collection came to Bochum in 1966 and was recorded on microfilm in 1983 to ensure its continued preservation. Further manuscripts, photographs, and microfilms that had originally belonged to the collection were purchased in the 1980s and added to the Bochum collection. In order to facilitate access to the documents a catalogue was compiled which was published as part III of the publication series Acta Sieboldiana in 1989. With the publication of the catalogue, details about the collection were made known to a broad range of researchers for the first time.

The series Acta Sieboldiana, edited by Hans A. Dettmer, Viktória Eschbach-Szabó, Vera Schmidt, and Regine Mathias (since 1999) contains the following titles:

- Hans Adalbert Dettmer, Eine Japan-Karte aus der Edo-Zeit: Beschreibung des Manuskripts, 1984.
- Viktória Eschbach-Szabó und Hans-Alexander Kneider, Siebold-Bibliographie: Schriften über Philipp Franz von Siebold 1824-1894, 1986.
- Vera Schmidt, Die Sieboldiana-Sammlung der Ruhr-Universität Bochum (Katalog), 1989.
- Arcadio Schwade, Briefe aus dem Familienarchiv von Brandenstein, 1991.
- Beiheft: Vera Schmidt und Edeltraut Wollowski, Kopierbücher und Briefsammlung des Alexander von Siebold: Ein Verzeichnis, 1991.
- Roland Schneider, Christine Mitomi, Klaus Vollmer, Satō Masako, Gedichtwettbewerb der Berufe: Eine japanische Bildrolle aus der Sieboldiana-Sammlung der Ruhr-Universität Bochum, 1995.
- Kim Braun, Wolfram Müller-Yokota, Vera Schmidt, Dokumente zur Siebold-Ausstellung 1935 in Tōkyō, 1997. (darin: Siebold-Bibliographie: Schriften von Philipp Franz von Siebold, von Viktória Eschbach-Szabó, S. 451–502.
- Vera Schmidt, Alexander von Siebold: Die Tagebücher 1866/1869/1877–1911, 1999.
- Hans A. Dettmer, Ein nachgelassenes Manuskript Ph.F. von Siebolds zu "Nippon" Abteilung VII: Das Mogami Tokunai zugeschriebene Ainu-Wörterbuch, 2002.
- Vera Schmidt, Korrespondenz Alexander von Siebolds. In den Archiven des japanischen Außenministeriums und der Tokyo-



終